



## Südtirol Pass abo+ 2016/2017

Stimá geniturs,

chiló dessot ciefäise n valgönes informaziuns importantes sön le Südtirol Pass abo+ 2016/2017:

**La domanda** podará gní fata, **sides por ciefé che por renové le Südtirol Pass abo+, ma online** sön le sit [www.mobilitaaltoadige.info](http://www.mobilitaaltoadige.info) pian ia dal **01.05.2016**.

### **Tarifa anuala Südtirol Pass abo+:**

- **20 euro** por scolares y scolars dla scora elementara, mesana y alta y por che che frequentèia la scora profesionala o na formaziun de basa tl setur sozial a tëmp plëgn y lernerer y lernerer che n'á nia ciamó complí 18 agn y che fej la scora profesionala (chël ó dí che ne complësc nia cina ai 31 de dezëmber, ann de presentaziun dla domanda, 18 agn);
- **150 euro** por studëntes y studënc universitars, lernerer y lernerer che á complí 18 agn y che fej la scora profesionala, por che che fej na scora serala y che che frequentèia na formaziun de basa söl laur tl setur sozial.

### **Domanda de renovamënt - Südtirol Pass abo+**

Por studëntes y studënc **che n'á nia ciamó complí 18 agn** mëss la domanda gní fata da n genitur o dala persona autorisada al'educaziun y sce ara/al á complí **18 agn** diretamënter dala studënta o dal studënt.

#### **Chisc dac é da mëte ite sön le sit:**

- data de nasciüda • codesc fiscal • numer dl Südtirol Pass abo+ 79XXXXXXXXXX • scora/istitut de portignëza.

Al bastará spo confermé le renovamënt y jí inant cun le paiamënt sciöche descrit dessot.

**ⓘ Sce na studënta o n studënt á intratan complí 18 agn, messará gní scrit fora i dac sciöche canche an damana do le Südtirol Pass. Chësc vá debojëgn por ajorné i dac dl contrat (studënta o studënt de majera eté titular dla tessera = persona che damana do).**

### **Domanda de n abo+ nü - Südtirol Pass abo+**

1. Por scolares y scolars de **mëndra eté** vëgn la domanda fata da n genitur o dala persona che á l'autorisaziun al'educaziun. Tl caje de na scolara o n scolar de **mëndra eté** él da mëte ite sön la plata internet chisc dac:

- dac anagrafics • codesc fiscal • misciun/residënza • scora

**Implü mësson mëte ite i dac de n genitur o de che che á l'autorisaziun al'educaziun sciöche persona che fej domanda:**

- dac anagrafics • codesc fiscal • dac de contat (telefon / e-mail) • residënza y misciun postala.

2. La domanda mëss indere gní fata dala scolara o dal scolar sce ara se trata de na persona de **majera eté**.

Tl caje de na scolara o n scolar **de majera eté** vá i dac dl titular metüs ite a öna cun chi dla persona che fej domanda.

**ⓘ Les tesseres nöies stampades al scomenciamënt dl ann scolastich ti gnará ince tl dagní ortiades ala scora dada dant canche an á fat domanda.**

**ⓘ Les tesseres nöies por studëntes y studënc universitars y che che fej na scora defora dla provinzia mësson jí a tó pro le punt de venüda autorisé dl Sistem de Trasport Integré Südtirol chirí fora.**

Ara jará ince, canche che an fej domanda o te n secundo momënt, da ativé, tres le sit [www.mobilitaaltoadige.info](http://www.mobilitaaltoadige.info), n **account** cun chël che an ti röia pormez a chisc **sorvisc online**:

- consulté la situaziun dla tessera abo+;
- visualisé iadi eventuai cun i sorvisc a paiamënt;
- mudé la modalitè de paiamënt;
- ativé/dejavivé i sorvisc implü;
- damané n duplicat/bloché la tessera (sides le duplicat che l'avëi bloché la cherta ne pó nia gní trac zoruch. N iade che an á damané do, sce an se cifa por ejëmpl spo indô la tessera, ne vel la vedla cherta a vigni moda nia plü, porchël mësson jí a se tó le duplicat, le paié y ince adoré le abo+ nü);
- mudé/ajorné i dac anagrafics.

### **Paiamënt Südtirol Pass abo+**

→ **Al vëgn calculé la tarifa anuala che ti corespogn al momënt dla domanda.**

→ Le paiamënt pó gní fat cun les modalitès scrites dessot:

#### **1. Prepaid:**

- online cun **cherta de credit**
- tres **internet-banking** cun les banche abilitades
- pro les portines y i **punc de venüda autorisá** dl Sistem de Trasport Integré Südtirol

**2. Postpaid:** al vëgn adebité sön le cunt corënt bancar (**SEPA Direct Debit**).

#### **ⓘ Metede averda:**

→ Le Südtirol Pass abo+ nia renové ne vel nia plü dai **15.09.2016 inant**. Sön le display dl aparat da oblitéré gnarál sö te chësc caje l'imaja de **"tessera tomada"**.

→ Sce al é gnü renové online tres le sit, mo nia ciamó paié, gnarál sö **dai 15.09.2016** sön le display dl aparat da oblitéré l'imaja "**Euro 0**" - **credit rové**.

### **Sorvisc implü a paiamënt por l'abo+**

Canche an scrí fora la domanda online pó les porsones che fej domanda chirí fora sce ativé chisc **sorvisc implü a paiamënt**:

- trasport dla roda • trasport de tiers • sorvisc nightliner • iadi cina a Desproch y Lienz (cun la tarifa dla ÖBB)
- registré süa "**ÖBB Vorteils card**". Te chësc caje vára por les trasses dla ferata cun destinaziun Desproch o Lienz da adoré la tarifa smendrida preodüda dala "**ÖBB Vorteils card**" por la trassa austriaca.

① **Check in/Check out:** Ara **funzionëia avisa sciöche cun le Südtirol Pass normal porchël messarán fá le check-out sön i mesi extraurbans y dé dant le codesc dl travert tla staziun olache an pëia ia por i iadi cun la ferata.**

→ Por adoré i sorvisc implü vál debojëgn da ciarié sö le Südtirol Pass abo+ (**tarifa minima 20 euro**) o chirí fora la modalité de paiamënt **postpaid**.

### **Duplicat Südtirol Pass abo+**

Les scolares y i scolars é responsabli dla conservaziun dla cherta de iade, dantadöt ciaran da schivé les condiziuns che podess fá a na moda che al ne vais nia plü da lí i dac lassura.

Sce le Südtirol Pass abo+ vëgn tut, o sce an le perd o le rump mësson damané do n duplicat. Le duplicat costa **20 euro** sciöche spëises aministratives.

① Ma sce la cherta de iade é ciamó intiera mo ne vá nia, ciafon na **tessera nöia debann. Te chësc caje jide präibel dala scora o da un di punc de venüda autorisá** dl Sistem de Trasport Integré Südtirol.

### **La domanda de duplicat pó gní fata:**

- online dal genitur (sce la scolara o le scolar **n'á nia complí 18 agn**) o diretamënter dala scolara o dal scolar (sce la scolara o le scolar **á complí 18 agn**) tres l'account por le Südtirol Pass abo+;
- tres le secretariat scolastich por les scores dl Südtirol;
- tres le Call Center **840 000426** (dal lönesc al vëndres: 9:00-13:00 y 14:00-18:00);
- pro les **portines y i punc de venüda autorisá** dl Sistem de Trasport Integré Südtirol.

### ① **Important**

→ **Scolares y scolars che fej na scora tla provinzia de Balsan** podará chirí fora canche ares/ai fajará la domanda de duplicat, sce jí a do la tessera nöia te süa **scora** o te un di **punc de venüda autorisá** dl Sistem de Trasport Integré Südtirol.

→ **Studëntes y Studënc universitars y scolares y i scolars che frequentëia na scora defora dla provinzia** podará canche al gnará fat la domanda de duplicat, ma chirí fora un di punc de venüda autorisá dl Sistem de Trasport Integré Südtirol por jí a le do.

### **Paiamënt dl duplicat**

→ Sce le contrat é **Postpaid** (chël ó dí che le cost vëgn adebité sön le cunt corënt bancar), gnará le cost dl duplicat ajunté tla fatura.

→ Sce le contrat é **Prepaid** (chël ó dí da ciarié sö) messarán paié pro un di punc de venüda autorisá dl Sistem dl Trasport Integré Südtirol te **15 dis**.

### ① **Metede averda:**

→ **Sce le duplicat ne vëgn nia paié te 15 dis vëgn la tessera blocada.**

→ **Te degun caje ne paion a scora!**

### **Da savëi**

- Les mitans y i mituns y les jones y i jogn che ne complësc nia **27 agn** l'ann che ares/ai fej domanda (chël ó dí cina ai 31 de dezëmber) á le dërt da ciafé le Südtirol Pass abo+.
- La tessera vel tres dal **1. de setëmber** cina ai **15 de setëmber** dl ann dedô.
- Le Südtirol Pass abo+ é n documënt de iade cun l'inom, che ne po nia gní dé inant, che an pó adoré sön düc i mesi dl sistem de Trasport Integré Südtirol, danter chisc les ferates regionales cina al Prener, Vierschach y Trënt.
- Le Südtirol Pass abo+ mëss gní convalidé vigni iade che an sënta sö sön n meso dl trasport publich (**check in**). Le check out ne va nia debojëgn.
- Le Südtirol Pass abo+ **cun i sorvisc implü a paiamënt ativá** mëss gní oblitéré sciöche n Südtirol Pass normal (**check-in / check-out**).
- Tl caje de control mëss les jones y i jogn che á complí **14 agn** mostré sö cun le Südtirol Pass abo+ n documënt d'identité varënt.

**Metede averda:** sce osta möta o osc möt n'á nia para süa cherta o ne l'á nia convalidada o n'á nia para le documënt d'identité (por che che á complí 14 agn) ciafi na sanziun aministrativa (articul 50 dla lege provinziala di 23.11.2015, n.15).

Balsan, jenà dl 2016